

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет
Кафедра английской филологии

Бадылова Ольга Викторовна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Формирование иноязычных навыков при изучении грамматических явлений, не
свойственных родному языку (во 2 классе по теме «Articles»)

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы

Русский язык и иностранный язык (английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

И.о. зав. кафедрой: Битнер И.А.
кандидат филологических наук, доцент

«8» мая 2024 г. [подпись]
(подпись)

Руководитель: Штейнгарт Е.А.
канд. филологических наук, доцент

«7» мая 2024 г. [подпись]
(подпись)

Дата защиты «11» июня 2024 г.

Обучающийся: Бадылова О.В.
(фамилия, инициалы)

«7» мая 2024 г. [подпись]
(подпись)

Оценка отлично
(прописью)

Красноярск, 2024

Оглавление

Глава I. Теоретические аспекты развития иноязычных навыков при изучении грамматических явлений, не свойственных родному языку	8
§ 1.1. Роль грамматики в обучении иностранному языку. Развитие грамматических навыков	8
§ 1.2. Понятие межъязыковой интерференции	13
§ 1.3. Сопоставление способов выражения категории определенности – неопределенности в английском и русском языках	18
Выводы по I главе	24
Глава II. Пути эффективного формирования грамматического навыка при обучении явлению, не свойственному родному языку	26
§ 2.1. Особенности развития обучающихся младшего школьного возраста	26
§ 2.2. Способы преодоления межъязыковой интерференции при обучении неопределенным артиклям во 2 классе	27
§ 2.3. Организация и результаты опытно-экспериментальной работы ...	38
Выводы по II главе	43
Заключение	45
Список использованных источников	48
Приложения	52

Введение

За последние десятилетия во всех сферах жизни российского общества произошли кардинальные изменения, и вопрос обучения иностранным языкам сейчас стоит остро. Развитие межкультурной коммуникации, создание совместных предприятий, расширение международного сотрудничества в различных сферах деятельности в современном мире ставят задачу владения иностранным языком как средством межкультурного общения специалистов любого профиля, исходя из особенностей профессии или специальности.

В настоящее время является очевидным и общепризнанным тот факт, что грамматика изучаемого языка выполняет значительную роль в обучении иностранному языку, так как грамматические навыки и умения являются важнейшими компонентами речевых умений (чтения, говорения, аудирования и письма).

Однако нельзя не признать, что грамматические ошибки в устных высказываниях и письменных работах обучающихся возникают с тревожным постоянством. Как отмечает Е.А. Бородавкина, наибольшее количество ошибок выявляется на начальном этапе обучения, среди которых именно грамматические значительно преобладают в речи обучающихся, что нередко ведет к коммуникативному сбою. Наиболее частыми и типичными ошибками на данном этапе являются неправильное употребление видовременных форм глагола, неправильный порядок слов в предложении, пропуск артиклей [Бородавкина, 2014].

Одной из основных причин появления ошибок в речи обучающихся является межъязыковая интерференция, которая обозначает перенесение особенностей родного языка на изучаемый иностранный язык. Ученые проводят сопоставительный анализ родственных и неродственных языков, чтобы ликвидировать

негативное влияние одного языка на другой [Аракин, 1989; Козлова, 2019; Гуревич, 2021 и др.].

Понимание и учет педагогом типологических особенностей языков позволяет грамотно организовать процесс обучения и повысить уровень образовательных результатов обучающихся.

Актуальность нашего исследования обусловлена усилением практической направленности в преподавании грамматики в методике обучения иностранным языкам. Это находит выражение в четком отборе грамматического минимума, в максимально рациональном использовании учебного времени, в выборе приемов объяснения грамматики, а также в необходимости внедрения эффективных способов преодоления межъязыковой интерференции в современную систему обучения иностранному языку.

Объектом исследования является процесс формирования грамматических навыков при изучении грамматического явления, не свойственного родному языку.

Предмет исследования – способы преодоления трудностей на уроках английского языка при обучении грамматическому явлению, не свойственному родному языку.

Цель работы состоит в определении эффективных способов преодоления трудностей на уроках английского языка во 2 классе при обучении грамматическому явлению, не свойственному родному языку – неопределенных артиклей «а» и «an».

В связи с этим были поставлены и решены следующие **задачи**:

- 1) изучить различные подходы к понятию «грамматика» и ознакомиться с основополагающей единицей в структуре грамматики – «грамматическим навыком»;
- 2) раскрыть сущность понятия «межъязыковая интерференция» как явления, тормозящего процесс формирования

грамматических навыков при обучении иностранному языку;

3) рассмотреть грамматические различия систем английского и русского языков на примере категории определенности/неопределенности в английском языке, в частности – категории артикля;

4) представить опыт реализации способов преодоления трудностей при обучении категории артикля (не свойственной русскому языку) на уроках английского языка во 2 классе.

В ходе выпускной квалификационной работы использовались следующие **методы**: метод изучения научной литературы, метод научного описания, метод сравнительного анализа, наблюдение, опытно-экспериментальная работа, тестирование.

Теоретическую основу исследования составили работы исследователей, рассматривающих проблемы типологического сопоставления английского и русского языков (В.Д. Аракин, В.В. Гуревич, Л.А. Козлова, Е.С. Денисова) и, в частности, языковой интерференции и классификации ее явлений (В.Ю. Розенцвейг, Л.Н. Ковылина и др.).

Практическая ценность данной работы заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы в курсе методики преподавания иностранного языка, а также при обучении английскому языку в начальной школе.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

Во **введении** поясняется актуальность темы, определяются цель и задачи, объект и предмет, методы исследования, теоретико-методологическая база исследования, практическая ценность работы.

В **первой главе** рассматриваются различные подходы к понятию «грамматика», а также осуществляется знакомство с «грамматическим

навыком» и этапами его формирования; производится сравнительно-сопоставительный анализ точек зрения ученых-лингвистов к определению понятия «межъязыковая интерференция»; изучается категория определенности/неопределенности и категория артикля; описываются способы выражения категории определенности/неопределенности в английском и русском языках.

Во **второй главе** описываются особенности развития обучающихся младшего школьного возраста, проводится анализ УМК в рамках изучения материала по теме «Articles» («Английский язык» для 2 класса Н.И. Быковой, Д. Дули, М.Д. Поспеловой, В. Эванс), предлагаются методические разработки и рекомендации при изучении данной темы, а также осуществляется анализ результатов проведенного эксперимента по внедрению способов преодоления трудностей в обучении грамматическому явлению, не свойственному русскому языку.

В **заключении** подводится итог исследования теоретического материала и практической части выпускной квалификационной работы.

Список использованной литературы состоит из 31 источника.

Приложение А содержит слайды из мультимедийной презентации с наглядными красочными примерами на употребление неопределенных артиклей.

Приложение Б содержит материал учебника «Kid's Vox 2».

Приложение В содержит авторские стихотворения на неопределенные артикли, демонстрирующие разницу при переводе предложений на русский язык.

Приложение Г содержит варианты раздаточного материала со словами и картинками, содержащими пропущенные неопределенные артикли.

Приложение Д содержит памятку-алгоритм по теме «Неопределенные артикли A и AN в английском языке».

Приложение Ж содержит варианты настольных игр на неопределенные артикли, которые могут использоваться для закрепления грамматического правила на этапе формирования речевых умений.

Приложение И содержит разукрашку с заданием, которая может быть выдана обучающимся в качестве домашнего задания при изучении неопределенных артиклей.

Приложение К содержит входной экспресс-тест по теме «Артикль a/an и его отсутствие».

Приложение Л содержит задание для итогового буквенного диктанта по теме «Heroes of various fairy tales and cartoons».

Глава I. Теоретические аспекты развития иноязычных навыков при изучении грамматических явлений, не свойственных родному языку

§ 1.1. Роль грамматики в обучении иностранному языку. Развитие грамматических навыков

Роль грамматики при обучении любому иностранному языку трудно переоценить. Именно она отражает отношения между лексическими единицами, которые называют предметы или явления. Владея обширным словарным запасом, но, не зная основ грамматики, невозможно передать конкретную мысль на изучаемом языке. Грамматика есть «скелет, на котором держатся все слова, речевые высказывания, тексты» [Филатов, 2004, с. 354].

В методической литературе можно найти множество определений понятия «грамматика», приведем лишь некоторые из них.

На основе учебного пособия Я.Н. Казанцевой, В.М. Немчиновой и Е.В. Семеновой «Теоретическая грамматика английского языка» констатируем, что термин «грамматика» используется, «во-первых, для обозначения грамматического строя языка, во-вторых, для обозначения отрасли языкознания, изучающей этот строй, а в-третьих, для обозначения учебника, содержащего сведения об этом строе» [Казанцева, 2015, с. 10].

В.Г. Гак, дает следующее определение грамматики: грамматика – это «раздел языкознания, изучающий закономерности изменения и сочетания слов, образующих осмысленные высказывания» [Гак, 2023, с. 8].

Интересным представляется подход В.М. Филатова к понятию «грамматика». По мнению методиста, грамматику можно сравнить со

знаками дорожного движения, с географической картой или с планом застройки города. В качестве же определения в его учебном пособии находим следующее: «грамматика – это кровеносная система, которая питает живой язык; фундамент, на котором возводится здание под названием «Иностранный язык» [Филатов, 2004, с. 354].

В настоящее время овладение грамматикой при обучении иностранному языку в школе не есть самоцель учебного предмета «иностраннй язык», поскольку приоритетной в данном процессе является иноязычная коммуникативная компетенция, т.е. овладение иностранным языком как средством общения. Грамматический аспект в этой структуре является одним из ключевых аспектов обучения иностранному языку, ибо без знания грамматических конструкций изучаемого языка невозможна полноценная коммуникация.

Как утверждает коллектив авторов учебного пособия «Основы методики обучения иностранным языкам», целью же обучения грамматическому аспекту устной и письменной речи является формирование грамматических навыков. Рассмотрим подробнее точки зрения различных лингвистов и методистов на понятие «грамматический навык».

Л.Е. Остапова заверяет, что большинство исследователей ссылаются на дефиницию, предложенную известным отечественным методистом Е.И. Пассовым. Согласно данному специалисту в области методики иноязычного образования, владение грамматическим навыком означает способность производить «синтезированное действие по выбору модели, адекватной речевой задаче в данной ситуации, и правильное оформление речевой единицы любого уровня, совершаемое в навыковых параметрах и служащее одним из условий выполнения речевой деятельности» [Пассов, 1989, с. 150-151].

На моментальность в выборе использования грамматического средства речи также указали в своем определении известные методисты

Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин: грамматический навык – это «автоматизированный компонент сознательно выполняемой речевой деятельности, обеспечивающий правильное (безошибочное) употребление грамматической формы в речи» [Азимов, Щукин, 2021, с. 53].

В этом же отношении схоже и следующее определение, данное О.М. Рябцевой: грамматические навыки – «автоматизированные компоненты речевой деятельности, психофизиологическую основу которых составляют речевые (динамические) стереотипы, формирующиеся и функционирующие в результате постоянного пользования речью, т.е. в процессе приобретения человеком индивидуального речевого опыта» [Рябцева, 2010, с. 116].

С.Ф. Шатилов подразделяет грамматические навыки на два вида:

1) языковые, представляющие собой «операционные навыки образования отдельных форм и структур по правилам вне речевой коммуникации»;

2) речевые, сущность которых заключается в «автоматизированном употреблении грамматических (морфологических и синтаксических) явлений в речи» [Шатилов, 1991, с. 299].

С.Н. Татарничева в учебном пособии «Методика обучения иностранным языкам: теория и практика» утверждает, что, обучаясь родному языку, мы усваиваем речевые навыки задолго до языковых. Так, например, взрослый человек, не учившийся грамоте и не располагающий соответствующими языковыми навыками, все же в состоянии довольно правильно оперировать грамматическими структурами своего родного языка, поскольку находится среди людей, говорящих на родном языке, слышит от других те или иные грамматические явления, запоминает их и применяет самостоятельно в своей речи. Однако возможно и владение только языковыми навыками.

Предположим, человек способен выполнить тест, объяснить выбор грамматической структуры, т.е. владеет механической стороной грамматики, но ни в устной, ни в письменной речи применить это правило не может.

Поскольку основная задача школьного образовательного процесса состоит в практическом освоении языка, на первое место выходит формирование грамматических речевых навыков.

Все отобранные для изучения в школе грамматические явления можно подразделить на две большие группы:

1. для продуктивного усвоения (которые позволяют правильно оформлять высказывание в устной речи и на письме);
2. для рецептивного усвоения (которые позволяют понимать речь при слушании и чтении) [Татарницева, 2021, с. 152-153].

В учебном пособии Н.Д. Гальсковой, А.П. Васильевича, Н.Ф. Коряковцевой и Н.В. Акимовой узнаем, что продуктивные грамматические навыки включают в себя:

- навык образовывать грамматические формы и конструкции;
- навык выбирать и употреблять грамматические конструкции в зависимости от ситуации общения;
- навык варьировать грамматическое оформление высказывания при изменении коммуникативного намерения;
- навык формулировать грамматическое правило с опорой на схему или таблицу и др.

К рецептивным же грамматическим навыкам они относят:

- навык узнавать (вычленять) из речевого потока грамматические конструкции и соотносить их с определенным смысловым значением;
- навык дифференцировать и идентифицировать грамматические явления (по формальным признакам и строевым словам);
- навык различать сходные по форме грамматические явления и

др. [Гальскова, Василевич, Коряковцева, Акимова, 2022, с. 147].

Примечательно, что одно и то же грамматическое явление может переходить из одной группы во вторую в зависимости от этапа обучения. Так, формы пассивного залога в начальной школе усваиваются на рецептивном уровне, в последующих классах у школьников формируется продуктивный грамматический навык употребления этого грамматического явления в собственных высказываниях.

После овладения необходимой теоретической информацией уместно рассмотреть этапы формирования эффективного грамматического навыка. Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин выделяют следующие стадии:

1. восприятие модели;
2. имитация модели (действие по аналогии);
3. подстановка (увеличивает способность к репродукции на основе аналогии);
4. трансформация;
5. репродукция (изолированное и самостоятельное употребление усвоенной модели);
6. комбинирование (перенос с модели на модель).

На этапе восприятия обучающийся встречается с незнакомой грамматической единицей и если у него есть потребность в данной грамматической форме, то он старается ее запомнить.

Осознав грамматическую форму, обучающийся переходит к имитации, пытаясь воспроизвести речевой образец, подражая преподавателю. Имитация не предполагает никакого структурного изменения. Упражнения, которые выполняет студент на данном этапе, логично назвать «имитативными».

Этап подстановки предполагает использование одной и той же грамматической модели в различных контекстах за счет многообразия

лексических единиц. Подстановка позволяет обучающемуся осознать обобщенность, универсальность грамматической модели. Каждое упражнение должно состоять из 7-9 речевых образцов, т.к. научно доказано, что использование однотипной конструкции от семи до девяти раз обеспечивает прочное ее усвоение.

За подстановкой следует этап трансформации, когда усваиваемая грамматическая форма изменяется в соответствии с речевой задачей и нормами данного языка. Изменение может касаться корневых гласных, суффиксов, окончаний, порядка слов и т.п.

На этапе репродукции предполагается самостоятельное употребление грамматической модели, когда обучающийся способен составить высказывание по проблеме с использованием данной грамматической формы.

Заключительным в формировании грамматического навыка является этап комбинирования, предполагающий доведение операции выбора грамматической модели до автоматизма. Внимание обучающегося акцентируется на том, что любое грамматическое явление не изолировано и связано с рядом других, когда необходимо совмещать разные речевые образцы [Рябцева, 2010, с. 115-118].

Таким образом, формирование грамматических навыков изучаемого иностранного языка – сложный и длительный процесс, эффективность и прочность которого напрямую зависит от системы действий учителя. При этом учителю необходимо помнить о положительном переносе грамматической системы родного языка на систему изучаемого языка и о так называемом явлении интерференции, речь о котором пойдет в следующем параграфе.

§ 1.2. Понятие межъязыковой интерференции

Любой язык – это особое средство формирования мыслей и

транслирования их другим людям. Для выражения мыслей в каждом языке происходит обращение к набору звуков, которые произносит говорящий. Когда два или более языка взаимодействуют и если ими попеременно пользуется один индивид, то процесс взаимовлияния их друг на друга неизбежен. Лица, прибегающие к использованию двух языков в своей речевой деятельности, рассматриваются как двуязычные индивиды или билингвы.

Для некоторых случаев билингвизма характерен недостаточно высокий уровень владения одним из языков и, как следствие, ориентация на родной язык в процессе общения. Это явление провоцирует нарушения системы и норм другого языка, что приводит к возникновению так называемой межъязыковой интерференции, выражающейся в переносе системы грамматических признаков родного языка на систему грамматических признаков изучаемого языка. Ярким примером является отсутствие категории числа среди признаков прилагательных в английском языке по сравнению с русским языком (сравните: красивые туфли — beautiful shoes).

В лингвистике отсутствует единое мнение о сущности явления интерференции. Сам термин «интерференция» был заимствован из других научных областей, таких как психология, биология и физика. В качестве термина в языкознании интерференция была впервые упомянута членами Пражского лингвистического кружка [Рахманкулова, 2019, с. 192].

Идею о взаимном влиянии языков друг на друга впервые сформировал русско-польский языковед И.А. Бодуэн де Куртенэ. Ученый назвал интерференцией конвергентную перестройку языков в ходе контактов и предположил, что в процессе влияния языков друг на друга происходит не только заимствование отдельных языковых единиц, но также и сближение языков в целом. Позднее мысль о

влиянии одного языка на другой при билингвизме была разработана Л.В. Щербой. Лингвист предложил заменить термин «смешение языков» термином «взаимное влияние языков». По мнению ученого, «смешение» предполагает «участие в образовании нового языка», а термин «взаимное влияние языков» лишен такой трактовки [Щерба, 1974, с. 254].

Интерференция становится объектом исследования во второй половине XX века. В это время ученые-лингвисты начинают активно предлагать различные трактовки данного понятия, разрабатывать классификации и подходы к его изучению. Например, в контексте данной проблемы появляются работы В.Ю. Розенцвейга (1972), Л.Н. Ковылиной (1981), А.Е. Карлинского (1990) и других авторов. Обратимся к некоторым определениям, данным перечисленными лингвистами.

Так, В.Ю. Розенцвейг определяет интерференцию как «нарушение билингвом правил соотнесения контактирующих языков, которое проявляется в его речи в отклонении от нормы» [Розенцвейг, 1972, с. 28].

Л.Н. Ковылина, поддерживая вышеуказанную точку зрения, утверждает, что случаи отклонения от нормы вторичного языка образуются в результате воздействия форм, моделей и правил их сочетаемости, характерных для первичного языка [Ковылина, 1981, с. 11].

Аналогичной точке зрения придерживается и А. Е. Карлинский, согласно которому межъязыковая интерференция понимается как отклонение от языковой нормы в речи на языке-объекте, возникающее под влиянием родного языка [Карлинский 1990, с. 101].

Современные исследователи уделяют все большее внимание

явлению интерференции, поскольку количество языковых контактов в мире продолжает увеличиваться вследствие общей глобализации и роста числа людей, желающих овладеть иностранными языками для различных целей. Это доказывают работы таких современных ученых, как Г.Э. Вахромеева (2014), Е.Д. Байкалова (2015), О.А. Колесникова (2016), С.Е. Рахманкулова (2019), В.М. Панькин (2021), Г.Х. Алеева (2023) и др.

Так, Г.Х. Алеева дает следующее определение: «языковая интерференция представляет собой случаи, когда обучающийся накладывает нормы одного языка на нормы другого языка» [Алеева, 2023, с. 126].

Г.Э. Вахромеева отмечает, что интерференция может оказывать разное влияние: «Местом проявления лингвистической интерференции является сам человек, осуществляющий коммуникацию на иностранном языке либо выполняющий перевод с одного языка на другой, что может привести к акценту, буквализму, искажению смысла и к различным отклонениям от оригинала, но также в некоторых случаях может помочь при общении либо переводе» [Вахромеева, 2014, с. 24].

О.А. Колесникова идет дальше и предлагает четко разделять положительное и отрицательное влияние родного языка при обучении иностранному языку: «При овладении другим языком неизбежно либо положительное влияние родного языка на иностранный (перенос), либо отрицательное влияние родного языка, тормозящее усвоение явлений изучаемого языка (интерференция) [Колесникова, 2016, с. 255].

Напротив, В.М. Панькин в словаре «Языковые контакты» в своем определении останавливается только на отрицательном влиянии интерференции: «Интерференция – влияние родного языка билингва или изучающего другой язык на его речь на другом языке или на ее восприятие. Обычно под этим термином понимается отрицательное влияние, ведущее к ошибкам, искажениям. Ср., напр.: Этот чемодан не

моя (в русск. речи грузина), – ошибка обусловлена тем, что в грузинском языке нет категории рода существительных» [Панькин, 2021, с. 62].

Аналогичной точке зрения придерживаются Е.Д. Байкалова и С.Е. Рахманкулова, считая, что интерференция – это «конфликтный процесс взаимодействия речевых механизмов, обусловленный различиями и расхождениями в грамматическом строе контактирующих языков, которые проявляются в иноязычной речи студентов в отклонениях от грамматических закономерностей ИЯ под влиянием норм Я1» [Байкалова, 2015, с. 103], а также «взаимодействие контактирующих языков, выражающееся в отклонениях от нормы, системы и узуса языка, от норм использования его невербальных средств и от правил общения на данном языке в речи билингов» [Рахманкулова, 2019, с. 197].

Для нас же данный вопрос представляет интерес потому, что интерференции наиболее подвержены грамматические навыки.

Также считаем уместным выделить основные трудности обучения грамматике английского языка, которые возникают вследствие межъязыковой интерференции.

Первой сложностью можно назвать порядок слов, который в английском языке гораздо важнее и строже, чем в русском, что вызывает межъязыковую интерференцию.

Другой неприятностью и поводом для интерференции среди тех, кто только приступает к изучению английского языка, может стать система времен английского языка, которая, как известно, значительно богаче по сравнению с русским. Потребуется достаточно много времени, чтобы разобраться в тонкостях ее употребления. Обилие времен в английском языке также влечет за собой еще одну проблему – их согласование, которое также непонятно (в смысловом плане) русскими учащимся и которое может тормозить учебный процесс.

Еще одним непростым грамматическим явлением в английском языке для учащихся наших школ являются модальные глаголы, особенно их использование в разных типах предложения. Так, учащиеся должны запомнить не только то, что глагол *must* в прошедшем времени требует замены на эквивалент *have to*, но и то, что при образовании вопроса с этим эквивалентом необходимо пользоваться вспомогательным глаголом соответствующего времени.

Однако, как заключает С.Н. Татарницева, самая большая трудность для русскоязычных учащихся – это артикль. По причине того, что учащиеся считают не столь важными «эти маленькие словечки», больше всего ошибок допускается именно в их употреблении [Татарницева, 2021, с. 153-154].

Таким образом, в данном параграфе мы познакомились с понятием интерференции и убедились в том, что терминологические споры, связанные с этим явлением, продолжаются до сих пор. Однако на основе всех вышеизложенных точек зрения различных ученых-лингвистов мы смогли вывести то определение, которого и будем придерживаться по ходу всего исследования: межъязыковая интерференция – отрицательное влияние родного языка на изучение иностранного. Кроме того, мы рассмотрели основные трудности в изучении английской грамматики, возникающие из-за явления межъязыковой интерференции, основной же из которых является артикль.

§ 1. 3. Сопоставление способов выражения категории определенности – неопределенности в английском и русском языках

Как мы уже выяснили в предыдущем параграфе, проблема грамматического значения артикля и его места в языке – один из самых сложных вопросов английской грамматики, решается он различными

авторами далеко не однозначно. Существует две основные теории на проблему места артикля в языке, первая из которых рассматривает сочетание артикля с существительным как аналитическую форму существительного, другая же относит артикль к служебным частям речи и трактует артикль плюс существительное как сочетание особого типа [Казанцева, 2015, с. 46].

Рассмотрим основные классификации артиклей, предложенные отечественными лингвистами.

Согласно А.И. Смирницкому, в современном английском языке в системе артикля выделяется три случая: неопределенный артикль a/an, определенный артикль the и нулевой артикль (значащее отсутствие артикля).

Неопределенный артикль выполняет функцию классификации, характеризуя предмет как одного из представителей из целого класса. Следовательно, он не может употребляться со словами единственными в своем роде и не принадлежащими никакому классу.

Напротив, определенному артиклю присуща функция индивидуализации, иными словами, характеристика предмета как чего-то известного, выделяемого из ряда схожих предметов. Лингвист выделяет несколько причин, по которым предмет может выступать как нечто уже известное:

- 1) Если он был упомянут в речи ранее;
- 2) Если он не был упомянут, но по контексту можно понять, о каком предмете идет речь;
- 3) Если он является единственным в своем роде, как, например, названия планет или стран света.

Под нулевым артиклем А.И. Смирницкий понимает определенный случай неупотребления артикля со значимой семантической нагрузкой. Одним из таких случаев является неупотребление артикля с абстрактными словами и веществами. Важно

ограничивать нулевой артикль от отсутствия артикля за его ненужностью или в целях удобства, например, для краткости в газетных заголовках. По системе Смирницкого, нулевому артиклю соответствует значение абстракции и отвлечения от тех значений, что мы упоминали ранее [Смирницкий, 1959, с. 381-386].

Категории артиклей А.И. Смирницкого объясняют их употребление с точки зрения мыслительных процессов человека, но применить эту систему в преподавании английского языка в школе практически невозможно, так как во всех этих тонкостях непросто разобраться не только детям школьного возраста, но и даже студентам. Кроме того, некоторые случаи употребления артиклей в системе А.И. Смирницкого не находят своего места, например, в составе устойчивых выражений (be on time, a whale of a time).

Как отмечает Е.С. Денисова, другая классификация, предложенная В.Д. Аракиным, похожа на предыдущую, однако в ней не присутствует категория нулевого артикля. В.Д. Аракин также отмечает, что определенному артиклю присуща индивидуализация предмета, но ученый выделяет и такое значение как признак уникальности (уникальный в своем роде объект), обобщения (указывает на предмет как на обозначение всех предметов в классе) и указательности (совпадает со значением указательных местоимений). Неопределенный же артикль включает в себя два признака: признак классификации, то есть отнесенность предмета к нескольким классам, и признак единичности, или единственного числа [Аракин, 1989, с. 116-118].

Использование классификации В.Д. Аракина в рамках школьного обучения для преподавания английских артиклей осложнено той же проблемой (невозможностью доступного объяснения) из-за теоретического подхода к рассмотрению этой проблемы.

Еще одна классификация С.Г. Ахметовой похожа на систему В.Д. Аракина, однако она включает в себя нулевой артикль и несколько

упрощает подход к этому вопросу [Ахметова, 1989]. Лингвист разделяет функции артиклей следующим образом:

- 1) нулевой артикль отражает абстрактность предмета;
- 2) неопределенный артикль употребляется для обозначения предмета без противопоставления другим предметам;
- 3) определенный артикль используется для обозначения предмета и его противопоставления классу схожих предметов.

Таким образом, мы можем отметить, что это классификация является самой доступной из тех, что были представлены ранее, и ее использование в рамках школьной программы может быть успешным, однако не стоит забывать о том, что существует множество исключений и устойчивых выражений, которые эта классификация не охватывает [Денисова, 2024].

Далее изучим способы выражения категории определенности/неопределенности в английском и русском языках.

В семантику артикля в английском языке входят следующие семы:

1) *сема индивидуализации*, благодаря которой существительное, имеющее при себе определенный артикль (the) выделяется из класса однородных предметов; ср. англ. **the** book is on **the** table – русск. книга (лежит) на столе;

2) *сема уникальности*, сигнализирующая о том, что предмет, обозначенный соответствующим существительным, является единственным в своем роде; ср. англ. **the** sun, **the** moon, **the** earth, но русск. солнце, луна, земля – все без артикля;

3) *сема указательности*, которая является общей с соответствующей семой указательных местоимений; ср. англ. I know the man about whom you phoned me a couple of days ago;

4) *сема обобщения*, дающая возможность воспринять данный предмет как обобщенное обозначение всех предметов данного класса;

ср. англ. **the** dog is a domestic animal, русск. собака – домашнее животное [Аракин, 1989, с. 71-72].

Приведенные примеры из английского языка показывают значение и функции определенного артикля в этом языке.

В отличие от английского языка русский язык лишен артиклей, что и служит одним из весьма серьезных источников устойчивых ошибок наших учащихся при работе над устной речью, а также при чтении и понимании текста на изучаемом языке.

В русском языке функцию выразителей семантики определенности/неопределенности берут на себя единицы, для которых эта функция является вторичной. Средства репрезентации семантики определенности/неопределенности обнаруживаются на разных уровнях языка.

На лексическом уровне категория определенности/неопределенности может быть выражена: словосочетаниями с указательными и неопределенными местоимениями, неопределенными наречиями, частицами, качественными прилагательными, порядковыми прилагательными, притяжательными местоимениями, существительными, фразеологическими сочетаниями [Сирота, 2015, с. 85-86]. В.Д. Аракин обращает внимание на следующие средства, используемые в русском языке для выражения определенности:

1) **частица *то*** в русском языке, прибавляемая к существительному, которое нужно индивидуализировать: «В гимназию-то, мол, тихо идешь, а из гимназии домой бегом, а надо, милый, наоборот». (А.Н. Островский. На всякого мудреца довольно простоты).

Особенно широко используется эта частица в русском разговорном стиле речи: «Феона. Вот от глупых-то ты отстал, а к умным-то не пристал, так и мотаешься». (А.Н. Островский. Не все коту масленица);

2) **указательные местоимения** (*этот, эта, это, эти или тот, та, то, те*), у которых в этом случае сема указательности гасится и активизируется сема индивидуализации;

3) **неопределенные местоимения** (*какой-то, какая-то, какое-то, какие-то*): «*Какой-то* повар-грамотей с поварни побежал своей в кабак». (И.А. Крылов. Кот и повар);

4) **числительное** *один*, соответствующее по своей функции неопределенному артиклю англ. **a (an)** [Аракин, 1989, с. 73].

К *морфологическим* способам реализации категории определенности/неопределенности относятся: модальность, категория вида глагола, категория числа, оппозиция винительного и родительного падежа, артиклевые функции полных и кратких форм имен прилагательных. Так, А. А. Реформатский обращал внимание на то, что в русском языке категория определенности/неопределенности выражается иными способами, в частности, употреблением родительного падежа при отрицании вместо винительного: Я не вижу книги (в данном случае представлена семантика неопределенности).

На *синтаксическом* уровне категория определенности/неопределенности может быть выражена интонацией, порядком слов. Способом репрезентации данной семантики могут выступать и определенные типы односоставных предложений:

- неопределенно-личные: В дверь стучат. Его уважают.
- безличные предложения: Светлело. Вот-вот взойдет солнце.

Невыносимо было смотреть на это [Сирота, 2015, с. 86].

В.Д. Аракин также обращает внимание на такое средство выражения категории определенности/неопределенности в русском языке, как инвертированный порядок слов, когда подлежащее предложения находится в постпозиции к своему сказуемому: «На козлах сидел лакей в ливрее...» (А.П. Чехов. Степь) [Аракин, 1989, с. 73].

Таким образом, в этом параграфе нами были рассмотрены основные классификации артиклей, а также выбрана та, которая может быть применена в школьном курсе английского языка. Далее мы изучили способы выражения категории определенности/неопределенности в английском и русском языках и выяснили, что в отличие от английского языка, в котором категория артикля рассматривается на семантическом уровне и имеет ряд сем, указывающих на постановку артикля, в русском языке категория артикля отсутствует, так что для выражения семантики определенности/неопределенности необходимы другие единицы на разных языковых уровнях.

Выводы по I главе:

В первой главе мы рассмотрели различные подходы к понятию «грамматика» и на основании точек зрения опытных методистов, ученых и лингвистов определили, что данный раздел языкознания имеет первостепенное значение в обучении иностранному языку.

Далее мы познакомились с основополагающей единицей в структуре грамматики – «грамматическим навыком» – и на основе изученной литературы пришли к выводу, что грамматический навык – это автоматизированный компонент сознательно выполняемой речевой деятельности, обеспечивающий правильное (безошибочное) употребление обучающимися грамматической формы. После этого нами были выделены основные этапы формирования грамматического навыка: восприятие грамматической единицы; имитация; подстановка; трансформация; репродукция; комбинирование.

Кроме того, мы проанализировали теоретические вопросы, связанные с межъязыковой интерференцией, под которой мы понимаем отрицательное влияние родного языка на изучение иностранного.

В рамках нашей исследовательской работы также была

рассмотрена категория определенности/неопределенности, в частности – категория артикля в английском языке, отсутствующая в русском языке и представляющая наибольшую трудность для русских школьников. К основным проблемам, согласно статье Е.С. Денисовой, с которыми обучающиеся сталкиваются при изучении артиклей, относятся: незнание базовых правил, которые регулируют использование артикля; непонимание разницы между неопределенным и определенным артиклем, вследствие чего происходит замена одного артикля на другой; неумение использовать артикли в спонтанной речи в связи с недостаточным вниманием к этому аспекту в процессе обучения иностранному языку [Денисова, 2024].

Глава II. Пути эффективного формирования грамматического навыка при обучении явлению, не свойственному родному языку

§ 2. 1. Особенности развития обучающихся младшего школьного возраста

В ходе планирования и проведения уроков современный учитель должен руководствоваться рядом принципов, в числе которых – учет возрастных особенностей обучающихся. Понимание специфики и закономерностей тех или иных внешних или внутренних изменений способствует организации учителем более результативного и интересного процесса обучения. В нашем исследовании особый интерес представляют особенности развития обучающихся младшего возраста, которые накладывают отпечаток и на их собственную деятельность, и на деятельность учителя.

Младший школьный возраст называют вершиной детства, он охватывает период от 6-7 до 9-11 лет. В этом возрасте происходит смена образа и стиля жизни: новая социальная роль ученика, новые требования, новый круг общения и новые интересы, принципиально новый вид деятельности – учебная деятельность, который становится ведущим для младшего школьника. В результате учебной деятельности возникают психические новообразования: произвольность психических процессов, способность к рефлексии (личностной, интеллектуальной), внутренний план действий (умение анализировать, планирование в уме).

Мышление в младшем школьном возрасте становится доминирующей функцией, завершается наметившийся в дошкольном возрасте переход от наглядно-образного мышления к словесно-логическому.

К особенностям данной возрастной группы также относятся: социальный смысл учения (отношение маленьких школьников к

отметкам), доминирующая мотивация достижения, сравнительно небольшая устойчивость и стабильность внимания [Дарвиш, 2003, с. 98-100].

Таким образом, методические рекомендации были созданы с учетом таких особенностей, как 1) повышенная утомляемость и потребность в движении; 2) формирование словесно-логического мышления (переход от наглядно-образного); 3) эмоциональность и впечатлительность.

§ 2. 2. Способы преодоления межъязыковой интерференции при обучении неопределенным артиклям во 2 классе

При обучении грамматике и, в частности, употреблению артикля, русскоговорящие ученики зачастую испытывают трудности. А все потому, что, как мы узнали выше, в русском языке такого понятия не существует. Соответственно, и смысл существования артикля в английском языке, и его роль так и остаются непонятыми. Чтобы разобраться, что же такое артикль в английском языке, недостаточно запомнить теорию английской грамматики, необходимо выполнить ряд практических упражнений, которые отрабатывают данное грамматическое правило, а также постоянно обращать внимание на артикли в любом аутентичном англоязычном тексте. В данном случае процесс обучения осложняется из-за влияния системы родного языка при формировании новых языковых моделей на иностранном языке. В данной главе мы рассмотрим этапы и конкретные упражнения, а также способы преодоления межъязыковой интерференции, которые могут значительно облегчить понимание смысла новых высказываний и цели их использования.

Необходимо помнить, что во 2 классе обучающиеся только начинают знакомство с английским языком (если это не профильный

класс, в котором обучение английскому языку ведется уже с 1 класса), они еще не знакомы с понятием «артикль» и, тем более, не владеют информацией о неопределенных артиклях (a/an).

Однако, проанализировав УМК «Английский язык» для 2 класса (Н.И. Быкова, Д. Дули, М.Д. Поспелова, В. Эванс), мы выявили, что задания предполагают знание этого грамматического правила на самых ранних этапах изучения английского языка, при этом какой-либо материал на использование неопределенных артиклей a/an отсутствует. Вследствие этого вопрос преодоления трудностей в обучении данному грамматическому явлению, не свойственному родному языку, встает особенно остро.

На *этапе мотивации* при изучении артиклей в английском языке мы рекомендуем учителю использовать наглядный, аудиовизуальный материал (картинки, видео), чтобы заинтересовать и настроить обучающихся на изучение данной темы. К формулированию темы и постановке целей урока обучающихся можно подвести за счет предлагаемых картинок, размещенных в презентации (см. Приложение А). В ходе обсуждения ученики должны прийти к выводу, что новая тема будет связана с «маленькими словечками», которые ставятся перед именами существительными. В качестве более интересной идеи предлагаем распечатать и вывесить на доску в начале урока 2 корзины (синий «артикль А» и красный «артикль AN»), которые также натолкнут учащихся на тему предстоящего урока и которые можно будет использовать на следующих его этапах. Если же хочется поразить обучающихся и вызвать у них восторг, то можно пригласить на урок гостей-игрушек, которые будут названы артиклями («А» и «AN») и которые будут помогать разбираться обучающимся в этой далеко не простой теме в течение всего урока.

Кроме того, выход на тему урока вероятен посредством идентификации грамматического явления в различных текстах, что,

безоговорочно, будет сложнее, но возможно при условии работы с сильной группой. Так, на данном этапе может быть предложен диалог, включающий использование фраз с артиклями и позволяющий воздействовать на эмоциональную сферу обучающихся. Мы предлагаем использовать учебник Caroline Nixon, Michael Tomlinson «Kid's Box», который соответствует программе обновленных тестов Cambridge English: Young Learners и который содержит разнообразные красочные комиксы и задания как по этой теме, так и по многим другим (см. Приложение Б). Кстати говоря, данный диалог может быть дан вначале в качестве аудиозаписи, таким образом, мы поработаем над таким видом деятельности, как аудирование, узнаем, что услышали и поняли обучающиеся, а затем можно будет перейти к чтению диалога.

Очевидно, что при изучении темы уже на начальном этапе реализуется индуктивный подход обучения. На наш взгляд, необходимо давать детям больше самостоятельности и развивать критическое мышление, а не озвучивать уже готовую тему и сформулированные учителем цели, что также соответствует новым требованиям, предъявляемым к современному уроку по ФГОС.

На *этапе восприятия грамматической единицы* можно ввести новое грамматическое правило с помощью сказки:

*Давным-давно в грамматическом королевстве жил-был король. У этого короля было два сына. Старшего сына звали – **Артикль «А»**. Младшего сына звали – **Артикль «AN»**. Братья часто ссорились и никак не могли договориться, кто из них важнее. Устали жители королевства от их ссор и пришли к королю с предложением поделить их королевство на две части. Долго думал король как это лучше сделать и, наконец, придумал. В одном королевстве стал править его старший сын – **Артикль «А»**. В другом – его младший сын, **Артикль «AN»**. И жителей королевства король поделил на две части. В королевстве **Артикля «А»** стали жить жители, чьи имена начинались*

с согласной буквы. А в королевстве *Артикля* «AN» – жители, чьи имена начинались с гласной буквы. С тех пор ссоры в королевстве прекратились, и все начали жить дружно и счастливо.

Данный прием способствует эффективному восприятию правила о неопределенных артиклях (a/an) младшими обучающимися и лучшему запоминанию разницы между ними.

Если же хочется подойти к данному этапу более творчески, то можно подготовить небольшую инсценировку, заранее раздав роли среди обучающихся (рассказчик, король, старший сын «артикль А» и младший сын «артикль AN»). Кроме того, можно показать видеофрагменты на случаи использования первого и второго артикля, что также способствует усвоению нового материала.

На *этапе имитации* и одновременно с этим для демонстрации различного подхода к артиклям в двух языках (английском и русском) можно использовать коротенькие стихотворения, которые обучающиеся повторяют за учителем, а затем переводят с его помощью (см. Приложение В).

С целью же преодоления межъязыковой интерференции обучающимся предлагается стихотворение, выучив которое, мы полагаем, им будет проще:

Есть в английском языке два неопределенных артикля AN со старшим А.

Эти братья хитры и умны, что перевод на русский им не найти.

С любым предметом они на короткой ноге

Но, запомни, только в единственном числе!

*Надо знать, что **старший брат** существительному на согласную рад.*

А перед гласной без проблем мы употребляем – AN.

Постарайся все понять, без ошибок все работы написать!

С целью развития навыка чтения на *этапе идентификации и дифференциации грамматического явления* обучающимся предлагаются тексты, содержащие неопределенные артикли. Можно

вернуться к тому тексту-диалогу, который предлагался на этапе мотивации. Задача учеников состоит в том, чтобы обнаружить артикли, отметить их и после прочтения текста объяснить, почему в том или ином месте используется данный артикль. Эффективным средством является использование карандашей: синим цветом обучающиеся выделяют артикль «A» в тексте, а красным – артикль «AN».

Работа с текстом может также включать страноведческий компонент. Например, обучающиеся получают для прочтения текст, рассказывающий об определенной стране (о России, Канаде, Египте, Японии и др.) и пытаются угадать, о какой стране идет речь, а затем находят фразы с артиклем и пытаются объяснить его постановку или отсутствие. Например:

Read the text and guess, which country this text is about.

«This is a country in Africa. Many people all over the world come here on a holiday. This country has rich history and many historical places. The most popular are the Pyramids. The national animal is a camel, people love it because it helps them in everyday life. Many people in Egypt are farmers. They grow different fruits: an orange, a banana, an avocado, a kiwi, a mango and many others. I like this country!»

Правильный ответ: *Egypt*.

Использование небольших текстов, включающих изучаемую синтаксическую конструкцию, является одним из эффективных способов преодоления интерференции.

На этапе подстановки может быть реализована работа в парах. Обучающиеся получают лист со словами и картинками, содержащий пропущенные неопределенные артикли (см. Приложение Г). Каждый в паре индивидуально заполняет пропуски в своем листе, подставляя нужный артикль, затем обучающиеся меняются листами с соседом. На экран выводятся правильные ответы и критерии оценки, ученики устраивают взаимопроверку.

Для устранения трудностей в выполнении заданий на данном этапе учитель раздает памятку-алгоритм по употреблению неопределенных артиклей в английском языке (см. Приложение Д).

Вариацией предыдущего задания является также задание на распределение слов с отсутствующими артиклями по двум колонкам («А» и «AN»), которое можно выполнять в парах: один ученик заполняет первую колонку, другой – вторую.

Кроме того, уместным считаем на данном этапе вернуться к корзинам («А» и «AN»), которые являлись одной из идей на этапе мотивации, и поиграть в подобие игры «Snowballs». Обучающиеся по цепочке выходят к доске, вытягивают из мешочка карточки с различными словами (в оригинале – это снежки), рядом с которыми пропущен артикль, и складывают слова в нужную корзину. Усложнить это задание можно, добавив к карточкам слова во множественном числе, следовательно, некоторые из них не окажутся ни в одной, ни в другой корзине.

На *этапе трансформации* ученикам предлагается следующее задание:

Write each word or phrase in singular from plural.

- a) Sandwiches – **a** sandwich;
- b) Apples – **an** apple;
- c) Babies – **a** baby;
- d) Glasses – **a** glass;
- e) Ants – **an** ant;
- f) Houses – **a** house;
- g) Oranges – **an** orange;

h) Eyes – **an** eye.

В рамках изучения данной темы следует включать различные *игры и физминутки*, способствующие лучшему запоминанию грамматического материала, снятию напряжения и улучшению психологического климата в классе.

В качестве первой идеи можно предложить обучающимся прослушать текст, содержащий неопределенные артикли. Например:

I am **an** elephant. I have got **a** big box.

I have got **a** pen. I have got **an** orange pencil case.

I have got **a** yellow textbook. I have got **a** blue workbook.

But I haven't got **an** eraser.

Задача учеников состоит в том, чтобы идентифицировать артикли на слух и выполнить определенное действие. Если они слышат артикль «А» – им нужно топнуть, если же артикль «AN» – хлопнуть. Тут допускаются различные вариации: можно вставать при одном артикле и садиться при другом. Что примечательно, такую физминутку можно использовать практически на любом уроке, таким образом можно либо повторять уже изученные темы, либо закреплять новый материал.

На тему «Food» в рамках повторения артиклей мы предлагаем игру «A fruit salad», где обучающиеся становятся не только знатоками артиклей, но еще и поварами. Суть игры в том, чтобы в каждом из пунктов (этапов приготовления блюда) выбрать верный вариант и в конце приготовить фруктовый салат. Предлагаем примеры некоторых пунктов-этапов:

- 1) **An apple** or a apple;
- 2) An banana or **a banana**;
- 3) **An orange** or a orange;

4) An kiwi or **a kiwi**;

5) **An apricot** or a apricot

Кроме того, можно использовать игру «Silent Team». Данная игра проводится в группах. Ее суть заключается в том, что одна из команд выходит к доске, где каждому участнику учитель выдает стикер с частью предложения, но при этом обучающийся не должен его видеть (либо держит над головой, либо прикрепляет ко лбу). Задача команды – без слов встать в правильном порядке и составить предложение. Как вариант, данную игру можно вставить на этапе изучения одежды. Так, первая группа получает карточки, которые в результате правильного расположения образуют предложение с употреблением артикля «A» (*Например: He is wearing a jacket*). Затем выходит вторая команда, у которой должно получиться предложение с артиклем «AN» (*Например: She is wearing an evening dress*), и после нее – третья команда, представляющая предложение, в котором **не нужен** артикль (*Например: I am wearing jeans*). В течение десяти секунд участники команды должны занять правильное место в цепи-предложении и перевести его на русский язык. Позже эти предложения можно выписать на доску и проговорить с учащимися употребление артиклей. Бонусом данной игры является то, что в процессе выполнения данного упражнения учитель может сделать выводы о степени сформированности навыка и об уровне сплоченности группы, умении сообща решать поставленные задачи.

В качестве последней идеи мы предлагаем еще одну игру «Draw, show, explain». Учитель заранее заготавливает стопку картинок на определенную тему и стопку с действиями:

- «Draw» (цель действия – нарисовать данное слово);
- «Show» (цель действия – показать данное слово);
- «Explain» (цель действия – объяснить данное слово).

Для наглядности представим, что обучающиеся изучают тему

«Animals». Первым к доске выходит ученик, отгадавший загаданное учителем слово. Он берет верхнюю карту из стопки, на которой изображен кто-то из животных (например, an elephant). Затем достает карту «Draw», «Show» or «Explain». У этого человека есть всего 30 секунд, чтобы выполнить задание. Следующий игрок, который быстрее отгадал предыдущее слово, выходит к доске и следует тому же алгоритму. Важным условием является то, что перед объяснением нового слова он старается правильно записать отгаданное на доске, используя нужный артикль.

На *этапе репродукции* используются следующие приемы и формы работы:

1) Игровые технологии. Например, можно воспользоваться ресурсом «Wordwall» и коллективно поиграть в игру на парные карточки с помощью проектора. В этой игре карточки выкладываются на стол картинками вниз. Обучающиеся совершают ходы по очереди. Каждый переворачивает любые 2 карточки и называет то, что там видит, стараясь найти пару (1 – картинка, 2 – слово или фраза на английском языке с неопределенным артиклем). Если картинка со словом совпали, игрок забирает пару себе и делает следующий ход, если же нет – ход переходит к следующему игроку. Затем с данными карточками обучающиеся должны составить предложения в группах. Но для этого учитель должен самостоятельно подготовить карточки (эти же слова и фразы с артиклями) и разбить обучающихся на группы.

2) Настольная игра (см. Приложение Ж) на отработку использования в речи неопределенных артиклей («A» и «AN»). В качестве формы работы предлагаем либо коллективно-фронтальную, где учитель выводит на экран поле, а с помощью виртуального кубика ученики совершают ходы, либо же групповую. Каждый обучающийся в этой группе совершает свой ход и отвечает на свой вопрос – какой артикль нужен в том или ином случае.

На *этапе комбинирования* предлагаем следующие задания:

1) Включение вопросно-ответных упражнений с помощью приема «Walk, Talk, Trade». У каждого ученика карточка с вопросом, содержащая артикль и уже изученные конструкции. Каждый, кто в паре, отвечает на вопрос, который написан на карточке, затем меняется карточками и переходит к новому партнеру. Например:

*S1: Are you **a girl**?*

S2: Yes, I am.

*S2: Can I have **an eraser**, please?*

S1: Yes, you can.

*S1: Are there eight **windows** in the classroom?*

S2: No, there aren't. There are two windows in the classroom.

*S1: Have you got **blue eyes**?*

S2: No, I haven't. I have got green eyes.

*S2: Can **an elephant** sing?*

S1: No, it can't.

*S1: Have you got **a toy box**?*

S2: Yes, I have.

2) Отгадывание загадок. Учитель заранее помещает несколько образцовых вариантов с употреблением артиклей в презентацию, обучающиеся зачитывают по предложению, а дальше все вместе пытаются отгадать, что загадано. Например, при изучении темы «Animals» может быть предложен следующий вариант:

*I am **an** only child, I haven't got brothers and sisters. But I have got **a** nice pet. It is black and white. It has got **a** small black nose, brown **eyes** and black **ears**. It can jump, run and swim. It can't fly. I love my...*

A) frog

B) fish

C) dog

А при изучении темы «Toys» в урок может быть включена такая загадка:

I am white. I have got pink hair, a red nose, small ears and a big red mouth. I am wearing an orange hat. I am funny.

A) a toy soldier

B) a jack-in-the box

C) a ballerina

После совместного отгадывания нескольких тематических загадок обучающиеся индивидуально составляют собственные загадки по предложенной модели, где проверяются лексические знания и отрабатываются изученные грамматические правила и конструкции. Затем учитель разбивает группу на пары, где ученики по очереди воспроизводят свои загадки и отгадывают их.

На *этапе контроля* можно провести тест, где нужно будет вставить пропущенный артикль или выбрать букву с правильным артиклем. Кроме того, можно устроить буквенный диктант с помощью презентации, где по очереди будут появляться слайды с предложениями и картинками, в которых будут пропущены артикли. Учащиеся только ставят номер задания и записывают правильный артикль в столбик, либо ставят прочерк, если он не нужен.

В целях увеличения количества времени говорения обучающихся (Student Talking Time) на уроке рекомендуется отдавать предпочтение работе над формированием умений использовать грамматическую конструкцию в устной речи. Способствовать развитию умений по использованию грамматического явления в письменной речи рекомендуется посредством выполнения *творческих домашних заданий*. Могут быть предложены следующие альтернативные варианты домашней работы:

№ 1. Write 5 sentences using articles (A» or «An») and be sure to make one of them with a mistake. Be ready to read your sentences and

explain the mistake if the classmate fails, and be ready to listen to the classmate and find the mistake in his sentences.

№ 2. Come up with a fairy tale about the articles «A» or «An» (about their appearance in the language, for example), or about two articles at once (whether they live together or quarrel with each other). It is important to include examples in your fairy tale.

№ 3. Colour the picture (см. Приложение II) according to the instructions, and then make up a small story with any 7 words.

Подводя итог, отметим, что в целях снижения влияния русского языка учителю рекомендуется предъявлять учебный материал в систематизированном и структурированном виде и подробно его объяснять, анализировать ошибки, сопоставляя схожие и различные черты языковых систем, своевременно проводить коррекцию знаний в целях предупреждения будущих ошибок и их устранения.

§ 2. 3. Организация и результаты опытно-экспериментальной работы

Опытно-экспериментальная работа была проведена на базе МАОУ «СШ № 150» во 2 «Д» класса, в котором классным руководителем является Шуина Ирина Руслановна, а учителем английского языка – Бадылова Ольга Викторовна. Целью эксперимента стала проверка эффективности способов преодоления межъязыковой интерференции при обучении грамматической темы «Articles» английского языка, точнее – неопределенных артиклей «a» и «an».

Эксперимент включал 3 этапа: 1) выявление уровня сформированности грамматического навыка по использованию артиклей и его анализ до начала эксперимента; 2) внедрение способов преодоления межъязыковой интерференции при обучении неопределенным артиклям; 3) анализ полученных результатов в конце

эксперимента.

На этапе выявления уровня сформированности грамматического навыка обучающимся было предложено тестирование, включающее в себя вопросы на употребление неопределенных артиклей (см. Приложение К). Сформированность грамматического навыка оценивалась исходя из того, насколько успешно обучающиеся используют артикли в письменной речи.

Результаты приведены ниже в таблице 1:

Таблица 1

Уровень сформированности грамматического навыка обучающихся
2 «Д» класса до начала эксперимента

	Результат эксперимента
1. Мангасарян Давид	4
2. Митрохина Дарья	3
3. Мурадян Милена	3
4. Орлова Мария	3
5. Орозова Наима	4
6. Ошуев Степан	4
7. Плосков Александр	2
8. Рахманов Нурислам	3
9. Фетисова Мария	3
10. Хабибулин Тимур	5
11. Хачатрян Альберт	4
12. Ходаковский Владислав	3
13. Чеботарева Дарья	3
14. Чупракова Екатерина	4
15. Шеина Яна	3
16. Шевченко Кирилл	5

17. Шинкевич Ярослав	2
18. Якушева Алена	3
19. Якушева Олеся	4
<i>Средний балл по классу:</i>	3,4

На основании данной таблицы мы сделали вывод, что у обучающихся 2 «Д» класса сравнительно низкий уровень сформированности грамматического навыка, что подтверждает необходимость усовершенствования данного навыка в процессе обучения.

На втором этапе работы было произведено внедрение способов преодоления межъязыковой интерференции при обучении неопределенным артиклям: 1) использование мультимедийной презентации с наглядными красочными примерами на употребление артиклей; 2) чтение сказки про неопределенные артикли на этапе восприятия грамматической единицы; 3) сравнение систем языков посредством рассмотрения созданных нами стихотворений на английском языке и их перевода на русский язык; 4) применение памятки-алгоритма с ходом действий на уроке в случае проблемной ситуации; 5) заучивание стихотворения, способствовавшего устранению межъязыковой интерференции; 6) использование текстов и диалогов на английском языке, включающих изучаемое грамматическое явление; 7) применение игровых технологий и лингвистических физминуток; 8) выполнение творческого домашнего задания.

Данные способы были реализованы в рамках УМК «Английский язык» для 2 класса Н. И. Быковой, Д. Дули, М. Д. Поспеловой, В. Эванс.

На последнем этапе работы был проведен анализ результатов деятельности обучающихся. Навык использования конструкции в

письменной речи оценивался с учетом результатов выполнения обучающимися итогового буквенного диктанта по теме «Heroes of various fairy tales and cartoons» (см. Приложение Л).

Таблица 2

Уровень сформированности грамматического навыка обучающихся
2«Д» в конце эксперимента

	Результат эксперимента
1. Мангасарян Давид	4
2. Митрохина Дарья	4
3. Мурадян Милена	5
4. Орлова Мария	4
5. Орозова Наима	5
6. Ошуев Степан	5
7. Плосков Александр	3
8. Рахманов Нурислам	3
9. Фетисова Мария	4
10. Хабибулин Тимур	5
11. Хачатрян Альберт	4
12. Ходаковский Владислав	4
13. Чеботарева Дарья	4
14. Чупракова Екатерина	5
15. Шеина Яна	5
16. Шевченко Кирилл	5
17. Шинкевич Ярослав	3
18. Якушева Алена	4
19. Якушева Олеся	4
<i>Средний балл по классу:</i>	4,2

По окончании эксперимента была выявлена положительная динамика сформированности грамматического речевого навыка: повышение среднего балла по классу демонстрирует эффективность использованных методик и, соответственно, успешность употребления неопределенных артиклей «a» и «an» обучающимися в письменной речи (показатель стал выше на 0,8 балла). Как мы видим, влияние межъязыковой интерференции уменьшилось.

Таким образом, на основании полученных результатов можно сделать вывод, что применение способов преодоления межъязыковой интерференции позволяет минимизировать влияние русского языка в рамках обучения грамматике английского языка и усовершенствовать навыки обучающихся.

Выводы по II главе:

Во второй главе были рассмотрены особенности развития обучающихся младшего школьного возраста. При планировании и проведении уроков учитель должен учитывать, какие физиологические и психологические изменения характерны той или иной возрастной категории обучающихся, на основе чего необходимо провести отбор способов обучения, которые будут содействовать развитию у обучающихся необходимых грамматических навыков, а также снижению вероятности отрицательных реакций.

Также мы проанализировали УМК «Английский язык» для 2 класса Ваулиной Ю.Е., Дули Дженни, Подоляко О.Е., Эванс В. Было выявлено, что на грамматическое правило употребления неопределенных артиклей a/an материал отсутствует, однако задания предполагают знание данного правила.

Для преодоления трудностей в обучении грамматическим явлениям, не свойственных родному языку, и достижения эффективности обучения в этой главе были представлены методические рекомендации, включающие в себя разработку серии упражнений, которые могут быть применены в рамках изучения темы «Articles» во 2 классе.

Кроме того, данная глава включает в себя описание организации и результатов опытно-экспериментальной работы, проведенной на базе МАОУ «СШ № 150» г. Красноярск во 2 «Д» классе.

На первом этапе эксперимента с помощью экспресс-тестирования по теме «Артикль a/an и его отсутствие» был выявлен сравнительно низкий уровень сформированности грамматического навыка, что свидетельствовало о необходимости усовершенствования данного навыка в процессе обучения. На втором этапе были применены такие способы преодоления межъязыковой интерференции, как

использование мультимедийной презентации с наглядными красочными примерами на употребление артиклей; чтение сказки про неопределенные артикли на этапе восприятия грамматической единицы; сравнение систем языков посредством рассмотрения созданных нами стихотворений на английском языке и их перевода на русский язык; применение памятки-алгоритма с ходом действий на уроке в случае проблемной ситуации; заучивание стихотворения, способствовавшего устранению межъязыковой интерференции; использование текстов и диалогов на английском языке, включающих изучаемое грамматическое явление; включение игровых технологий и лингвистических физминуток в урок; выполнение творческого домашнего задания. На третьем этапе был проведен итоговый буквенный диктант по теме «Heroes of various fairy tales and cartoons» с целью проверки эффективности внедрения в уроки отмеченных способов преодоления межъязыковой интерференции.

Анализ полученных результатов позволил сделать вывод, что использование способов преодоления межъязыковой интерференции благоприятствует формированию новых навыков, делает процесс обучения более легким и интересным.

Заключение

Анализ трудов опытных методистов, ученых и лингвистов позволил сделать вывод о том, что грамматика играет важную роль в обучении иностранному языку, способствуя пониманию речи других людей и формированию продуктивных умений в устной и письменной речи. Известно, что грамматическая сторона – это замысловатый механизм, владеть которым значит иметь сформированные «грамматические навыки». С этой целью в первой главе нами подробно была рассмотрена и изучена данная грамматическая единица общей системы под названием «Грамматика».

Общепризнанным является то, что английская грамматика вызывает значительные трудности у русских учеников. В силу существенных расхождений с правилами русского языка обучающиеся допускают ошибки, которые зачастую приводят к коммуникативному сбою и неверному пониманию сути того или иного изучаемого языкового явления. Одними из самых распространенных ошибок становятся ошибки, совершаемые под влиянием межъязыковой интерференции.

В данном случае учителю необходимо понимать, каким образом система одного языка может повлиять на другой и как это может отразиться на процессе обучения. Следует помнить, что любая работа по преодолению трудностей в обучении грамматическим явлениям, не свойственным родному языку, складывается с учетом специфики языкового уровня и возрастных особенностей обучающихся.

Так, рассматривая категорию определенности/неопределенности, выраженную в английском языке через артикли (определенный «the», неопределенные «a/an», нулевой артикль), мы убедились, что в нашем родном языке данная категория обнаруживается иначе. Специфика ее состоит в том, что она не обладает такими специализированными

средствами репрезентации, как артикли в английском языке. Тем не менее, в русском языке существуют единицы, которые способны выражать данную семантику, несмотря на то, что эта функция является для них вторичной, сопутствующей их основной функции.

Перед учителем встает задача объяснить обучающимся различия и сходства языков неразрывно друг от друга, указать на те явления в русском языке, которые могут помочь при изучении нового материала на английском языке и в ходе реализации различных форм активной учебной деятельности снизить влияние родного языка на изучаемый язык.

Во второй главе представлены результаты практической работы. Были разработаны и предложены методические рекомендации при изучении темы «Articles», включающие различные формы работы, виды упражнений, приемы организации учебной деятельности. С целью преодоления трудностей в процессе обучения грамматическому явлению, не свойственному родному языку, были использованы такие способы, как сравнение систем языков посредством обращения к стихотворениям, составленным нами; применение текстов и красочных диалогов на английском языке, включающих изучаемое грамматическое явление; включение в урок игр и игровых технологий («Snowballs»; «Silent Team»; «Draw, show, explain»; ресурс «Wordwall») и др.

Кроме того, мы применили все имеющиеся теоретические знания на практике и провели эксперимент на базе в МАОУ «СШ № 150» г. Красноярска во 2 «Д» классе. Выше приведены данные, отражающие динамику результатов до и после введения в процесс обучения грамматического правила «Неопределенные артикли А и AN». После внедрения описанных способов преодоления трудностей в процессе обучения грамматическому явлению, не свойственному родному языку, мы отметили повышение показателя, отражающего успешность употребления артиклей в письменной речи (> 0,8 балла).

Таким образом, исходя из результатов опытно-экспериментальной работы, можно сделать вывод, что благодаря использованию указанных способов по преодолению трудностей в процессе обучения грамматическому явлению, не свойственному родному языку, реализуется идея эффективного обучения, что способствует развитию грамматического речевого навыка. Данный тезис подтверждается результатами, полученными на начальном и конечном этапах опытно-экспериментальной работы.

Список использованных источников:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. – М.: Русский язык. Курсы, 2021. – 496 с.
2. Алеева Г.Х. К проблеме интерференции при обучении немецкому языку как второму иностранному / А.Ю. Соколовская, Г.Х. Алеева // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2023. №2/2. – С. 126-128.
3. Английский язык. 2-й класс: учебник: в 2 частях / Н.И. Быкова, Д. Дули, М.Д. Поспелова, В. Эванс. 15-е изд., перераб. – М.: Express Publishing : Просвещение, 2023. – 77 с.
4. Аракин В.Д. Типология языков и проблема методического прогнозирования: учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. N 2103 «Иностр. яз.». М.: Высш. шк., 1989. – 158 с.
5. Ахметова, С.Г. Синтактика и прагматика английского артикля / С. Г. Ахметова. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1989. – 32 с.
6. Байкалова Е.Д. Интерференция языков в процессе обучения грамматической стороне устной английской речи // Вестник Тувинского государственного университета. 2015. № 4 (27). – С. 103-107
7. Бородавкина Е.А. Анализ ошибок в речи изучающих английский язык на разных этапах обучения // Царскосельские чтения. – 2014. – № XVIII. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-oshibok-v-rechi-izuchayuschih-angliyskiy-yazyk-na-raznyh-etapah-obucheniya> (дата обращения: 28.04.2024).
8. Васильева Э.П. Категория «определенность – неопределенность» в английском языке и ее морфологические составляющие // Семантика и прагматика дискурса. 2010. – С. 12-21

9. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. М.: КДУ, 2023. – 862 с.
10. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие / под ред. В.В. Гуревич. – 11-е изд., стереотип. – М.: Флинта: Наука, 2021. – 168 с.
11. Дарвиш О.Б. Возрастная психология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Под ред. В.Е. Ключко. – М.: Изд-во ВЛАДОС-ПРЕСС, 2003. – 264 с.: ил.
12. Денисова Е.С. Сложности обучения употреблению артиклей английского языка в школе // Научный аспект (Педагогика). 2024. №3.
13. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебник. М.: Высш. школа, 1981. – 285 с.
14. Казанцева Я.Н., Немчинова Н.В., Семенова Е.В. Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие / Я.Н. Казанцева, Н.В. Немчинова, Е.В. Семенова. – Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2015. – 135 с.
15. Карлинский А. Е. Основы теории взаимодействия языков. Алма-Ата: Гылым, 1990. – 181 с.
16. Ковылина Л.Н. Синтаксическая интерференция и способы ее изучения: автореф. дисс. ...канд. филологических наук. Алма-Ата, 1981. – 226 с.
17. Козлова Л.А. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие / под ред. Л.А. Козловой. Барнаул: АлтГПУ, 2019. – 180 с.
18. Колесникова О.А. Преодоление языковой интерференции

при обучении английскому языку / О. А. Колесникова // Наука, образование и духовность в контексте концепции устойчивого развития: сборник научных трудов: материалы всероссийской научно-практической конференции, Ухта, 26–27 ноября 2015 года / Ухтинский государственный технический университет. Том Часть 1. – Ухта: Ухтинский государственный технический университет, 2016. – С. 255-259.

19. Основы методики обучения иностранным языкам : учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева, Н.В. Акимова. – Москва: КНОРУС, 2022. – 390 с. – (Бакалавриат)

20. Остапова Л.Е. К проблеме развития грамматических навыков и умений в процессе обучения иностранному языку / Л. Е. Остапова // Форум молодых ученых. – 2017. – № 1(5). – С. 429-432.

21. Панькин В.М. Языковые контакты: [Электронный ресурс] краткий словарь / В.М. Панькин, А.В. М. Филиппов. – 4-е изд. стереотип. – М.: ФЛИНТА, 2021. – 159 с.

22. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Рус. Яз., 1989. – 276 с.

23. Рахманкулова С.Е. Понятие «языковая интерференция» в обучении иностранному языку: содержание и объем // Язык. Культура. Коммуникация. 2019. № 22. – С. 192-199

24. Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты [Текст]: лингвист. проблематика. Л.: Наука, 1972. – 80 с.

25. Рябцева О.М. Формирование грамматической составляющей иноязычной коммуникативной компетенции / О.М. Рябцева // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2010. – № 10(111). – С. 115-118.

26. Сирота Е. Способы репрезентации категории определенности – неопределенности в современном русском языке: сб. ст. по материалам Коллоквиум-Профессор от 10 октября 2014 года.

Бэлць, 2015. 83–86 с.

27. Смирницкий, А.И. Морфология английского языка / А.И. Смирницкий. – М.: Литературы на иностранных языках, 1959. – 440 с.

28. Татарницева С.Н. Методика обучения иностранным языкам: теория и практика: электронное учебное пособие / С.Н. Татарницева. – Тольятти: Изд-во ТГУ, 2021.

29. Филатов В.М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе: Учебное пособие для студентов педагогических колледжей (Под ред. В.М. Филатова)/Серия «Средне профессиональное образование». – Ростов н/Д: «Феникс», 2004. – 416 с.

30. Шатилов С.Ф. Теоретические основы методики обучения грамматическому аспекту иноязычной речи // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – С. 295-305.

31. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. М.: Наука, 1974. – 424 с.

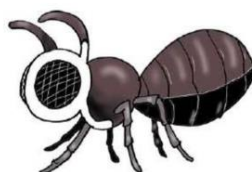
Приложения

Приложение А

a cat



an ant



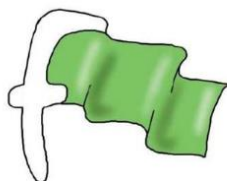
a dog



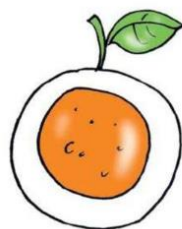
an egg



a flag



an orange



Приложение Б

Материал учебника «Kid's Vox 2»

(Caroline Nixon, Michael Tomlinson)



Приложение В

Авторские стихотворения на неопределенные артикли с переводом

На неопределенный артикль А:

He is **a boy**.

Он **мальчик**.

He's got **a toy**.

У него есть **игрушка**.

She is **a girl**.

Она **девочка**.

She's got **a doll**.

У нее есть **кукла**.

На неопределенный артикль AN:

My favorite season is summer, of course,

Because you can sleep more and eat a lot:

an egg in the morning, **an orange** at lunch,

an ice cream with friends, **an apple** at night.

Мое любимое время года – лето, конечно,

Потому что можно больше спать и много есть:

яйцо – утром, **апельсин** – на обед,

мороженое – с друзьями, **яблоко** – на ночь.

На оба неопределенных артикля:

There is my favorite blue toy box.

I've got **a train**, **a ball**, **a fox**,

I've got **an ant**, **an aeroplane** too.

I'm very happy! Oh, it's **a kangaroo**!

Вот моя любимая синяя коробка с игрушками.

У меня есть **поезд**, **мяч**, **лиса**,
















У меня есть **муравей**, а еще **самолет**.

Я очень счастлив! О, это **кенгуру**!

Приложение Г























A or An

Fill in the blank spaces with A or An.

 ____ boy	 ____ airplane	 ____ apple pie	 ____ backpack	 ____ banana
 ____ chair	 ____ clown	 ____ elf	 ____ bird	 ____ eraser
 ____ cell phone	 ____ hour	 ____ old lady	 ____ orange	 ____ newspaper

ARTICLES - A OR AN

Label the pictures. Then put the words in the correct column in the table below.

1. eye **2. car** **3. guitar** **4. umbrella** **5. elephant**
6. dress **7. tiger** **8. orange** **9. house** **10. hour**
11. chair **12. ice-cream** **13. washing machine** **14. egg** **15. camera**
16. actor **17. cat** **18. teapot** **19. astronaut** **20. teacher**
21. dog **22. apple** **23. architect** **24. aeroplane**

A	AN

Приложение Д

Памятка-алгоритм
«Неопределенные артикли A и AN в английском языке»

Перед вами имя существительное,
которое можно посчитать?

ДА

НЕТ

Оно стоит в единственном
числе?

ЗАПОМНИ! С
неисчисляемыми именами
существительными
неопределенные артикли **не**
употребляются!!! Нельзя
сказать **a water** или **a milk**

ДА

НЕТ

Оно начинается с
согласной буквы?

ЗАПОМНИ! Во мн.ч.
неопределенный артикль
не употребляется!!!
Нельзя сказать **a cats**, **an**
oranges

ДА

НЕТ

a + сущ. с
согл. буквы















an + сущ. с
глас. буквы

~~**A**~~

~~**AN**~~

Приложение Ж

Articles A or An Games

START	_ elephant	_ desk	_ boat	_ lion	_ computer	_ owl
						
FINISH	For each correct answer <u>2 points</u> are given. An incorrect answer is given <u>1 point</u> .					_ fox
	_ house					
						_ bed
		_ apple	_ ant	_ table	_ octopus	_ wolf
						
						

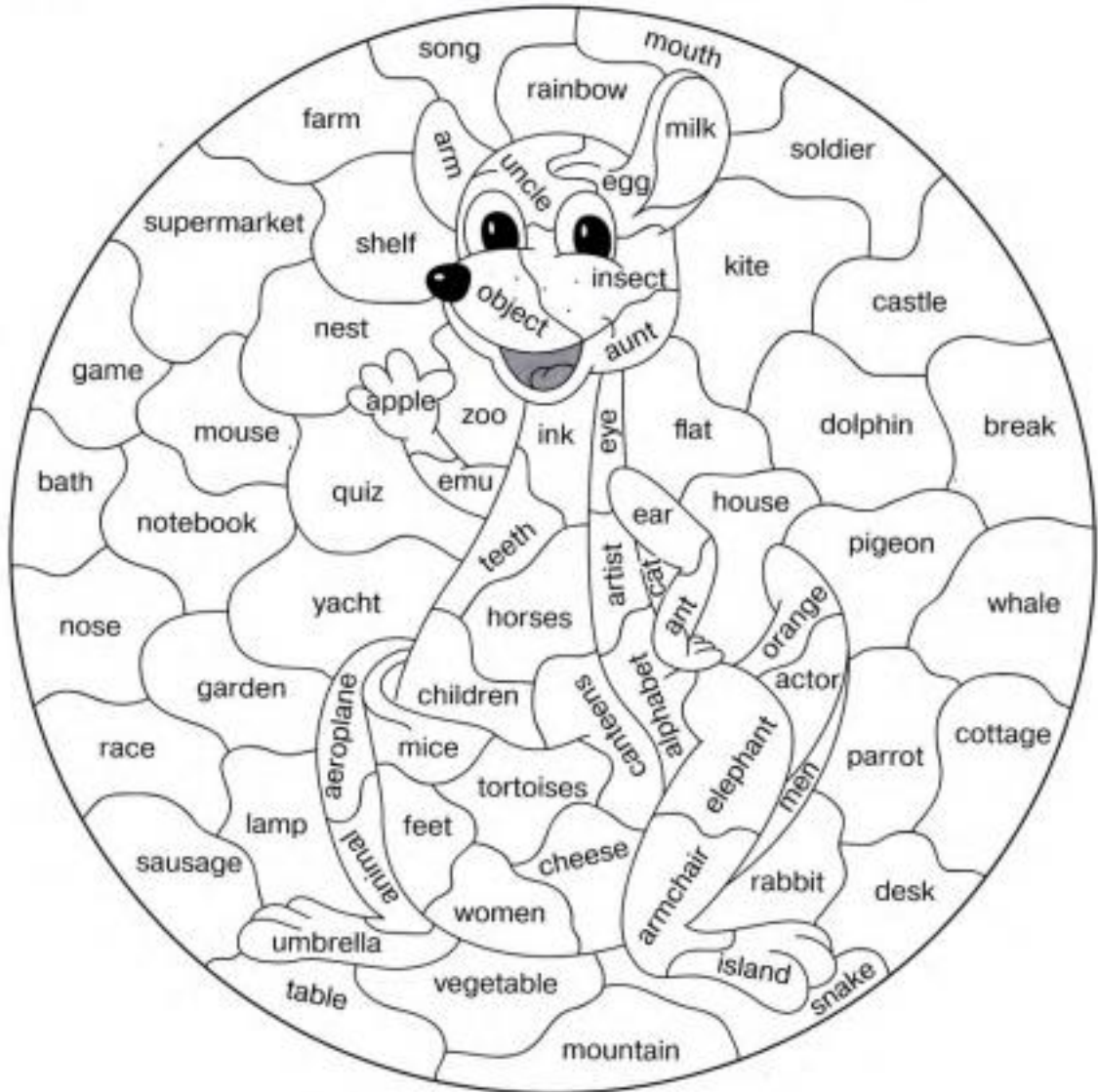
A - AN

START	1	2	3	4	5	6
→	BABY	BANANA	UMBRELLA	EGG	SORRY GO BACK 2	DESK
13	12	11	10	9	8	7
CAT	FISH	UNICORN	GIRL	BOOK	APPLE	TEACHER
14	13	12	11	10	9	8
T-SHIRT	UNCLE	SORRY LOSE A TURN	LOLLIPOP	EAGLE	JACKET	PENCIL
21	20	19	18	17	16	15
GO BACK 3	IGLOO	GOAT	ERASER	BOX	IGUANA	AUNT
28	27	26	25	24	23	22
BALLOON	NOSE	ELEPHANT	MUG	UNIFORM	SORRY LOSE A TURN	ANT
41	40	39	38	37	36	35
ORANGE	CAMERA	SNAIL	ICE CREAM	RADIO	EYE	RULER
42	41	40	39	38	37	36
SCHOOL	FLAG	GO BACK 3	TREE	ALIEN	SPOON	HOUSE
54	53	52	51	50	49	48
← CHAMPION	OLIVE	CANDY	ANCEI	BIRD	CARROT	OCTOPUS
						

A AND AN FOR SINGULAR THINGS

Приложение И

Раскрась части рисунка жёлтым карандашом, если перед словом не нужен артикль, зелёным — если нужно поставить артикль а, коричневым — если нужно поставить артикль an.



Приложение К

Экспресс-тест по теме «Артикль a/an и его отсутствие»

1..... lamp

- 1) - 2) **a** 3) an

2.....apple

- 1) - 2) a 3) **an**

3.....juice

- 1) - 2) a 3) an

4.....ears

- 1) - 2) a 3) an

5.....bed

- 1) - 2) **a** 3) an

6.....egg

- 1) - 2) a 3) **an**

7.....burgers

- 1) - 2) a 3) an

8.....ballerina

- 1) - 2) **a** 3) an

9.....chick

- 1) - 2) **a** 3) an

10.....milk

- 1) - 2) a 3) an

11.....ant

- 1) - 2) a 3) **an**

12.....eye

- 1) - 2) a 3) **an**

13.....shorts

- 1) - 2) a 3) an

14.....jacket

- 1) - 2) **a** 3) an

Приложение Л

Итоговый буквенный диктант «Heroes of various fairy tales and cartoons»

1. I'm Toto. I'm ___ dog.



2. I'm Mickey. I'm ___ mouse.



3. I'm Dumbo. I'm ___ elephant.



4. I'm Leopold. I'm ___ cat.



5. I'm mummy Kenga and I'm baby Roo. We're ___ kangaroos.



6. I'm Krosh. I'm ___ rabbit.



7. I'm Hop-Hop. I'm ___ owl.



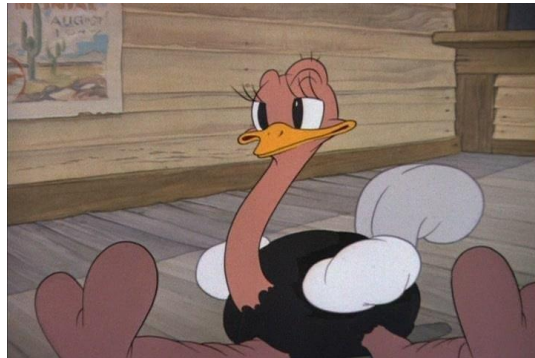
8. We're Niff-Niff, Snuff-Snuff and Naff-Naff. We're ___ pigs.



9. I'm Gena. I'm ___ crocodile.



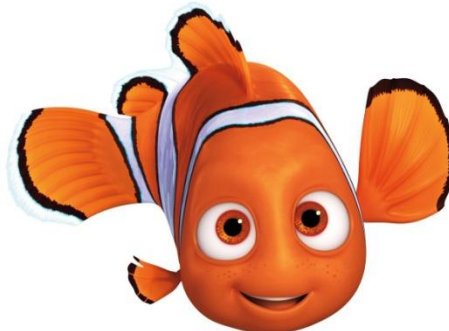
10. I'm Hortense. I'm ___ ostrich.



11. I'm Kesha. I'm ___ parrot.



12. I'm Nemo. I'm ___ fish.

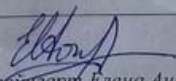


ОТЗЫВ

научного руководителя,
канд. филол. наук, доцента кафедры английской филологии
Штейнгарт Елены Анатольевны,
на выпускную квалификационную работу
Бадыловой Ольги Викторовны
на тему " Формирование иноязычных навыков при изучении грамматических
явлений, не свойственных родному языку (во 2 классе по теме «Articles»)"
КГПУ им. В.П. Астафьева, филологический факультет
направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки),
направленность (профиль) – Русский язык и иностранный язык (английский язык)

	Параметры оценивания	Оценка			
		отлично	хорошо	удовлетв.	неудовлетв.
1.	Новизна и актуальность исследования	+			
2.	Лингвистические методы удовлетворяют задачам исследования	+			
3.	Выводы соответствуют поставленной цели исследования	+			
4.	Соответствие теоретической части практическим задачам исследования	+			
5.	Убедительность аргументации и критический анализ	+			
6.	Самостоятельность исследования	+			
7.	Язык, стиль и логичность изложения	+			
8.	Качество оформления работы и демонстрационных материалов (при наличии)	+			
9.	Объем текстовой части	+			
10.	Теоретическое значение и практическая ценность работы	+			
11.	Качество оформления библиографических источников	+			
<p><i>Более 70% ошибок у изучающих иностранный язык – это результат отрицательного влияния родного языка. Работа Ольги Викторовны направлена на выявление эффективных способов преодоления межъязыковой грамматической интерференции на уроках английского языка во 2 классе по теме «Артикли».</i></p> <p><i>При написании работы Ольга Викторовна проявила высокий уровень общей теоретической и практической подготовки к написанию ВКР.</i></p> <p><i>Теоретическая часть исследования соответствует практическим задачам. Изложение теоретического материала полное, логичное и последовательное.</i></p> <p><i>Необычны и интересны упражнения, представленные в методической части. Задания составлены в соответствии с образовательной программой.</i></p> <p><i>В работе подробно описаны все этапы эксперимента. Результаты эксперимента не вызывают сомнений.</i></p> <p><i>Выпускная квалификационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к работам подобного рода. Её автор, Бадылова Ольга Викторовна, заслуживает высокой оценки.</i></p>					

К.ф.н., доцент
КГПУ им. В.П. Астафьева


Штейнгарт Елена Анатольевна

Дата 10.05.2023

СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

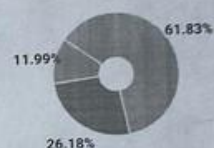
ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА В СИСТЕМЕ ANTIPLAGIAT.VUZ

Автор работы: Бадылова Ольга Викторовна
Самоцитирование
рассчитано для: Бадылова Ольга Викторовна
Название работы: Формирование иноязычных навыков при изучении грамматических явлений, не свойственных
родному языку (во 2 классе по теме «Articles»)
Тип работы: Выпускная квалификационная работа
Подразделение: Кафедра английской филологии

РЕЗУЛЬТАТЫ

СОВПАДЕНИЯ	26.18%
ОРИГИНАЛЬНОСТЬ	61.83%
ЦИТИРОВАНИЯ	11.99%
САМОЦИТИРОВАНИЯ	0%

ДАТА ПОСЛЕДНЕЙ ПРОВЕРКИ: 03.06.2024



Структура
документа:
Модули поиска:

Проверенные разделы: приложение с.51-61, библиография с.47-51, титульный лист с.1,
содержание с.2, основная часть с.3-46
Переводные заимствования*; Публикации eLIBRARY (переводы и перефразирования);
Цитирование; Библиография; Издательство Wiley; ИПС Адилет; Шаблонные фразы; СМИ России и
СНГ; Перефразирования по коллекции IEEE; IEEE; Кольцо вузов; Патенты СССР, РФ, СНГ;
Медицина; Перефразирования по коллекции издательства Wiley; Публикации eLIBRARY; СПС
ГАРАНТ: аналитика; Перефразирования по Интернету (EN); Коллекция НБУ; Переводные
заимствования издательства Wiley; Диссертации НББ; Перефразированные заимствования по
коллекции Интернет в английском сегменте; Переводные заимствования IEEE;
Перефразированные заимствования по коллекции Интернет в русском сегменте; Публикации
РГБ; Переводные заимствования по Интернету (EnRu); Переводные заимствования по коллекции

Работу проверил: Штейнгатт Елена Анатольевна

ФИО проверяющего

Дата подписи:

Штейнгатт Е.А.

(Подпись)

03.06.2024

Подпись проверяющего



Чтобы убедиться
в подлинности справки, используйте QR-код,
который содержит ссылку на отчет.

Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.

СОГЛАСИЕ
на размещение текста выпускной квалификационной работы обучающегося
В ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева

Я, Бадюшова Ольга Викторовна
(фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ им. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу бакалавра / специалиста / магистра / аспиранта

на тему:

Формирование иноязычных навыков при изучении французского языка, не собственных, родному языку (во 2 классе по теме "Articles")

(название работы)

(далее – ВКР) в сети Интернет в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева, расположенной по адресу [http:// elib.kspu.ru](http://elib.kspu.ru), таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на ВКР.

Я подтверждаю, что ВКР написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

7 мая 2024г.
(дата)


(подпись)